

## 7.

*Traité de paix entre Sa Majesté l'Impératrice Reine de Hongrie & de Bohême & Sa Majesté le Roi de Prusse, conclu & signé au Château de Hubertsbourg le 15. Février 1763.*

(C. de HERTZBERG *recueil de deduct.* T. I. p. 292. & se trouve dans FABER N. E. *Staatskanzley* T. IX. p. 403.

MOSER *Versuch* T. X. P. II. p. 151. en Allemand  
*Teutsche Kriegskanzley* T. XVII. p. 763.)

*Au Nom de la Très Sainte Trinité, Père,  
Fils & Saint Esprit.*

Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême & Sa Majesté le Roi de Prusse étant également animés du desir de mettre fin aux calamités de la guerre, laquelle à leur grand regret se soutient depuis plusieurs années, & voulant à cette fin par une reconciliation prompte & sincère rendre le repos & la tranquillité à Leurs sujets & Etats respectifs, ainsi qu'à ceux de Leurs Amis & Alliés, on a travaillé à un ouvrage aussi salutaire, dès que Leurs dites Majestés ont été informées de la conformité de leurs intentions à cet égard, & on est convenu de faire tenir au Château de Hubertsbourg des Conférences de paix par les Plénipotentiaires nommés de part & d'autre. Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême a nommé & autorisé à traiter & conclure en son nom, le Sieur *Henry Gabriel de Collenbach*, son Conseiller Aulique actuel & Trésorier de l'Ordre Militaire de Marie Thérèse; Et Sa Majesté le Roi de Prusse a nommé & autorisé de son côté pour la même fin, le Sieur *Ewald Frédéric de Hertzberg*, son Conseiller Privé d'Ambassade; l'esprit de conciliation qui a présidé à cette négociation, lui ayant donné tout le succès désiré, les susdits Plénipotentiaires après s'être dûment

1763 dûment communiqué & avoir échangé leurs Pleinpouvoirs sont convenus des Article suivans d'un Traité de Paix

## ART. I.

Rétablis-  
sement  
de la  
paix.

Il y aura désormais une Paix inviolable & perpétuelle, de même qu'une sincère union & parfaite amitié entre Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême d'une part & Sa Majesté le Roi de Prusse de l'autre, & entre Leurs Héritiers & Successeurs & tout leurs Etats & sujets, de sorte qu'à l'avenir les deux hautes Parties Contractantes ne commettront, ni permettront qu'il se commette aucune hostilité secrètement ou publiquement, directement ou indirectement, & n'entreprendront quoi que ce soit, & sous quelque prétexte que ce puisse être, l'une au préjudice de l'autre; Mais Elles apporteront plutôt la plus grande attention à maintenir entre Elles & leurs Etats & sujets une amitié & correspondance réciproque, & évitant tout ce qui pourroit altérer à l'avenir l'union heureusement rétablie, Elles s'attacheront à se procurer en toute occasion ce qui pourra contribuer à Leur gloire, intérêts & avantages mutuels.

## ART. II.

Amne-  
stie,

Il y aura de part & d'autre un oubli éternel & une Amnestie générale de toutes les hostilités, pertes, dommages & torts commis pendant les derniers troubles des deux côtés, de quelque nature qu'ils puissent être, de sorte, qu'il n'en sera jamais plus fait mention ni demandé aucun dédommagement, sous quelque prétexte ou nom que ce puisse être. Les sujets de part & d'autre n'en feront jamais inquiétés, mais ils jouiront en plein de cette Amnestie & de tous ses effets, malgré les Avocatoires émanés & publiés. Toutes les Confiscations seront entièrement levées, & les biens confisqués ou séquestrés seront restitués à leurs Propriétaires, qui en étoient en possession avant ces derniers troubles.

## ART. III.

Renoncia-  
tions ré-  
cipro-  
ques.

Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême renonce tant pour Elle que pour Ses Héritiers & Successeurs, généralement, à toutes les prétensions qu'Elle pourroit avoir ou former contre les Etats & Pays de Sa Majesté le Roi de Prusse, & sur tous ceux qui Lui



Lui ont été cedés par les Articles préliminaires de Breslau 1763 & le Traité de Paix de Berlin, comme aussi à toute indemnification des pertes & dommages. qu'Elles & ses Etats & sujets pourroient avoir soufferts dans la dernière guerre.

Sa Majesté le Roi de Prusse renonce également pour Elle & Ses Héritiers & Successeurs, généralement, à toutes les prétentions qu'Elle pourroit avoir ou former contre les Etats & pays de Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême, comme aussi à toute indemnification des pertes & dommages, qu'Elle & Ses sujets pourroient avoir soufferts dans la dernière guerre.

#### ART. IV.

Toutes les hostilités cesseront entièrement de part & d'autre dès le jour de la signature du présent Traité de paix. A cet effet on dépêchera incessamment les ordres nécessaires aux Armées & Troupes des deux Hautes Parties Contractantes, en quelque lieu qu'elles se trouvent; Et au cas, que par cause d'ignorance de ce qui a été stipulé à cet égard, il arrivât, qu'il se commît quelques hostilités après le jour de la signature du présent Traité, elles ne pourront être censées y porter aucun préjudice, & on se restituera fidèlement en ce cas les hommes & effets, qui pourroient avoir été pris & enlevés.

#### ART. V.

Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême retirera Ses Troupes de tous les pays & Etats de l'Allemagne qui ne sont pas de Sa domination, dans l'espace de vingt & un jours après l'échange des Ratifications du présent Traité, & dans le même terme, Elle fera entièrement évacuer & restituer à Sa Majesté le Roi de Prusse le Comté de Glatz, & généralement tous les Etats, Pays, Villes, Places, & Fortereffes, que Sa Majesté Prussienne a possédées avant la présente guerre, en Silésie ou autre part, & qui ont été occupées par les Troupes de Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême

Cessation  
des hosti-  
lités.

Evacua-  
tions ré-  
cipro-  
ques.

1763 hème ou par celles de ses Amis & Alliés, pendant le cour de la présente guerre. Les Fortereffes de Glatz, de Wesel & de Gueldres seront restituées à Sa Majesté Prussienne dans le même état par rapport aux Fortifications où elles ont été, & avec l'Artillerie qui s'y est trouvée lors qu'elles ont été occupées.

Sa Majesté le Roi de Prusse retirera dans le même espace des vingt & un jours après l'échange de Ratifications du présent Traité, ses Troupes de tous les pays & Etats de l'Allemagne qui ne sont pas de Sa domination & Elle évacuera & restituera de Son côté tous les Etats & pays, Villes, Places & Fortereffes de Sa Majesté le Roi de Pologne Electeur de Saxe conformément au Traité de paix, qui a été conclu ce même jour entre Leurs Majestés le Roi de Prusse & de Pologne, de sorte que la Restitution & l'Evacuation des Provinces, Villes & Fortereffes occupées réciproquement doit être fait en même tems & à pas égaux.

#### ART. VI.

Les contributions & livraisons de quelque nature qu'elles soient, ainsi que toutes demandes en recrues, Pionniers, chariots, chevaux &c. & en général toutes les prestations de guerre cesseront du jour de la signature du présent Traité, & tout ce qui sera exigé, pris ou perçu depuis cette époque, sera restitué sans délai & de bonne foi.

On renoncera de part & d'autre à tous les arrérages des contributions & prestations quelconques; les lettres de change ou autres promesses par écrit qu'on a données de part & d'autre sur ces objets, seront déclarées nulles & de nul effet, & seront restituées gratuitement à ceux qui les ont données. L'on relâchera aussi sans rançon les Otages pris ou donnés par rapport à ces mêmes objets, & tout ce que dessus aura lieu immédiatement après l'échange des Ratifications du présent Traité.

#### ART. VII.

Tous les prisonniers de guerre seront rendus réciproquement & de bonne foi, sans rançon & sans égard à leur nombre ou à leur grade militaire, en payant toute

Prestations de  
guerre.

Prison-  
niers de  
guerre.



toutefois préalablement les dettes qu'ils auront contractées pendant leur captivité. L'on renoncera réciproquement à ce qui leur aura été fourni ou avancé pour leur subsistance & entretien, & l'on en usera en tout de même à l'égard des malades & blessés, d'abord après leur guérison. On nommera pour cet effet de part & d'autre des Généraux ou Commissaires, qui procéderont d'abord après l'échange des Ratifications, dans les endroits dont on conviendra, à l'échange de tous les prisonniers de guerre. 1763

Tout ce qui est stipulé dans cet article, aura également lieu à l'égard des Etats de l'Empire, en conséquence de la Stipulation générale exprimée à l'article XIX. Cependant comme Sa Majesté le Roi de Prusse & les Etats de l'Empire ont eux-mêmes fourni à l'entretien & à la subsistance de leurs Prisonniers de guerre respectifs & qu'à cette fin des particuliers pourroient avoir fait des avances, les hautes Parties contractantes n'entendent point déroger par les stipulations ci-dessus aux prétentions des dits particuliers à cet égard.

#### ART. VIII.

Comme l'on est d'accord de se rendre mutuellement les sujets de l'une des Hautes Parties Contractantes, qui pourroient avoir été obligés d'entrer dans le service de l'autre l'on s'entendra après la paix amiablement sur les mesures nécessaires à prendre pour exécuter cette stipulation avec l'exactitude & la réciprocité convenables. Sujets restitués.

#### ART. IX.

Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême fera fidèlement restituer à Sa Majesté le Roi de Prusse, tous les papiers, Lettres, Documents & Archives, qui se sont trouvés dans les pays, Terres, Villes & Places de Sa Majesté Prussienne, qu'on Lui restitue par le présent Traité de paix. Archives.

#### 1763

Habitans de Glatz.

#### ART. X.

Il sera libre aux habitans du Comté & de la ville de Glatz, qui voudront transférer leur domicile ailleurs, de pouvoir le faire pendant l'espace de deux ans, sans payer aucun droit.

#### ART. XI.

Bénéfices & emplois conférés en Cleve & Gueldres.

Sa Majesté le Roi de Prusse confirmera & maintiendra la Collation de toutes les prébendes & bénéfices Ecclesiastiques, qui a été faite pendant la dernière guerre in *Turno Clivenfi* au nom de Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême, ainsi que la nomination qu'Elle a faite aux places de Droflard, qui sont devenues vacantes pendant cette guerre dans les pays de Cleves & de Gueldres.

#### ART. XII.

Renouvellement des traités.

Les Articles préliminaires de la paix de Breslau du 11. Juin 1742. & le Traité définitif de la même paix, signé à Berlin le 28. de Juillet de la même année, le Recès des Limites de l'année 1742., & le Traité de paix de Dresde du 25. Decembre 1745., pour autant qu'il n'y est pas derogé par le présent Traité, sont renouvelés & confirmés.

#### ART. XIII.

Commerce.

Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême, & Sa Majesté le Roi de Prusse s'engagent mutuellement de favoriser, réciproquement, autant qu'il est possible, le Commerce entre leurs Etats, pays & sujets respectifs, & de ne point souffrir, qu'on y mette des entraves ou chicanes; mais Elles tâcheront plutôt de l'encourager & de l'avancer de part & d'autre fidèlement pour le plus grand bien de Leurs Etats réciproques. Elles se proposent de faire travailler pour cet effet à un Traité de Commerce aussitôt, que faire se pourra; mais en attendant & jusqu'à ce qu'on ait pu convenir sur cet objet, une chacune d'Elles arrangera dans Ses Etats selon Sa volonté, tout ce qui a du rapport au Commerce.



ART. XIV.

1763

Sa Majesté le Roi de Prusse conservera la Religion Catholique en Silésie dans l'état où elle étoit au tems des Préliminaires de Breslau & du Traité de paix de Berlin, ainsi qu'un chacun des habitans de ce pays dans les Possessions, libertés & privilèges, qui Lui appartiennent légitimement, sans déroger toutefois à la liberté entière de conscience de la Religion protestante, & aux droits du Souverain.

Religion  
en Si-  
lésie.

ART. XV.

Les deux Hautes Parties Contractantes renouvellent les Engagemens, qu'Elles ont pris dans l'Article 9. & dans l'Article séparé du Traité de Berlin du 28. Juillet 1742. relativement au payement des Dettes hypothéquées sur la Silésie.

Dettes  
sur la  
Silésie.

ART. XVI.

Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême & Sa Majesté le Roi de Prusse se garantissent mutuellement de la manière la plus forte leurs Etats, savoir: Sa Majesté l'Impératrice Reine tous les Etats de Sa Majesté Prussienne sans exception, & Sa Majesté le Roi de Prusse, tous les Etats que Sa Majesté l'Impératrice Reine de Hongrie & de Bohême possède en Allemagne.

Garantie  
des états  
réci-  
pro-  
ques.

ART. XVII.

Sa Majesté le Roi de Pologne Electeur de Saxe doit être compris dans cette paix, sur le pied du Traité de paix que Sa dite Majesté a conclu ce même jour avec Sa Majesté le Roi de Prusse.

Saxe.

ART. XVIII.

Sa Majesté le Roi de Prusse renouvellera la convention faite en 1741. entre Elle & l'Electeur Palatin au sujet de la Succession de Juliers & de Bergue, sous les mêmes Conditions, sous lesquelles elle a été conclue.

Juliers &  
Bergue.

ART. XIX.

1763

L'Em-  
pire.

Tout l'Empire est compris dans les Stipulations des Articles deux, quatre, cinq, six & sept, & moyennant cela tous Ses Princes & Etats jouiront en plein de l'effet des dites Stipulations, & ce qui y est arrêté & convenu entre Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême & Sa Majesté le Roi de Prusse aura également & réciproquement lieu, entre Leurs dites Majestés & tous les Princes & Etats de l'Empire. La paix de Westphalie & toutes les autres constitutions de l'Empire sont aussi confirmées par le présent Traité de paix.

ART. XX.

Alliés &  
amis.

Les deux Hautes Parties Contractantes sont convenues de comprendre dans le présent Traité de Paix leurs Alliés & Amis, & Elles se réservent de les nommer dans un Acte séparé, qui aura la même force que s'il étoit inféré mot à mot dans ce Traité, & il sera également ratifié par les deux Hautes Parties Contractantes.

ART. XXI.

Ratifica-  
tions.

L'échange des Ratifications du présent Traité de paix se fera à Hubertsbourg dans Quinze jours à compter du jour de la signature, ou plutôt, si faire se pourra.

En foi de quoi Nous soussignés Plénipotentiaires de Sa Majesté l'Impératrice Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême & de Sa Majesté le Roi de Prusse, en vertu de nos pleinpouvoirs, qui ont été échangés de part & d'autre, avons signé le présent Traité de Paix & y avons fait apposer les Cachets de nos armes. Fait au Château de Hubertsbourg ce quinze Février de l'année mil sept cent soixante trois.

(L. S.) EWALD FREDERIC DE HERTZBERG.

L'Exemplaire de la Cour de Vienne est signé:

(L. S.) HENRY GABRIEL DE COLLENBACH.

S. Ueber-